

Cap Cerfs-Volants !

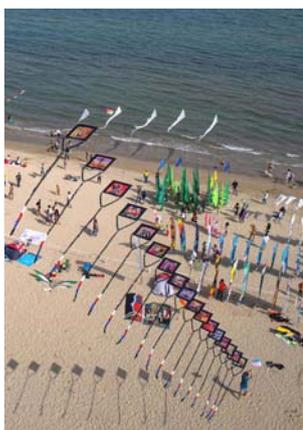
Art en ciel, jeux de vent et histoires d'air...



◆ L'éditorial du président	3
◆ Elle et ils ont participé à ce numéro	3
◆ Aventure	
- Voyage en cerf-volant, <i>Didier Papet</i>	4
◆ Poésie	
- Le cerf-volant au chevet de la paix... <i>Pierre Lesage et Refaat Alareer</i>	7
◆ KAP et voyage	
- Si tu as un rêve, donne-lui la chance de se réaliser ! <i>Magi Walter</i>	8
◆ Sécurité	
- Un traceur GPS, oui mais pour quoi faire ? <i>Pierre Lesage</i>	12
◆ Aérophotographie	
- Cocorico ! Un dispositif stabilisateur en KAP, <i>Robert Lifran</i>	14
◆ Reportage	
- Comme un nuage, <i>Michel Wirth</i>	16
◆ Patrimoine	
- Les girouettes, tout un monde à découvrir - première partie, <i>Didier Papet</i>	19
◆ Trucs et astuces	
De la flèche dans la voilure ! <i>William Venant</i>	22
◆ Clin d'œil	
- La rue du cerf-volant ! <i>Didier Papet</i>	23
◆ Informations	
- Compte-rendu de l'assemblée générale - Agenda	23
- Liens vers les contenus web.....	24
◆ Abstracts	24

Les photos des articles sont celles des auteurs sauf mention contraire.

Les liens internet et ceux des QR codes de ce numéro sont directement accessibles dans le courriel couplé à l'envoi par la Poste de ce numéro papier ou depuis le fichier pdf du numéro numérique.



Vous souhaitez contribuer par un article ou des photographies ?
Adressez vos propositions à redaction@cap-cerfs-volants.fr
ou à Bernard-Noël Chagny, 7 rue du Prieuré, 18140 Herry.
Adresse courriel du secrétariat : secretariat@cap-cerfs-volants.fr

Couverture : Une plage de Cervia durant le festival Artervento de 2021

Le train de cerfs-volants qui est photographié ici a été réalisé par Florian Janich, un cervoliste allemand.

Photo-Kap : Pierre Lesage (Delta R8 de Dan Leigh, Ricoh GR)

L'éditorial du président



Chères adhérentes, chers adhérents.

Qui aurait pu imaginer cela ?

Voilà déjà plus de trois ans que Cap Cerfs-Volants fait partie intégrante de notre quotidien. Nous entamons avec enthousiasme sa quatrième année avec cette magnifique revue.

Une fois de plus, nos contributeurs ont démontré une créativité sans pareille, explorant des thèmes allant de l'Histoire aux voyages en passant par la poésie, les traceurs GPS

pour suivre nos précieux bagages et tubes à cerfs-volants, la stabilisation d'une nacelle KAP avec un système très original, un reportage, le monde des girouettes et un "truc" de William pour rendre nos cerfs-volants encore plus esthétiques en vol.

C'est un numéro où la photographie aérienne par cerf-volant a une belle place.

Vous retrouverez aussi dans notre revue plusieurs moments conviviaux pour échanger "pour de vrai" sur le terrain : à Quittebeuf (Eure), à Chanteau (Loiret), à Gien (Loiret) - notre rendez-vous incontournable au bord de la Loire - et aux Monts de Blond (Haute-Vienne).

Ainsi, cela fait maintenant trois années que j'ai l'immense honneur de présider notre association et je compte bien continuer à le faire encore un moment. Je tiens à vous exprimer toute ma gratitude pour votre confiance et j'attends avec impatience nos futures rencontres, riches de projets et de découvertes, afin de partager notre passion commune : ce que le vent porte !

Avec toutes mes amitiés.

Pascal Pavel



Cerf-volant photographeur

Elle et ils ont participé à ce numéro



Pierre Lesage
(Tahiti)



Didier Papet
(Loiret)



Refaat Alareer †
(Gaza)



Magi Walter
(Suisse)



Robert Lifran
(Hérault)



Michel Wirth
(Corrèze)



William Venant
(Cher)

Voyage en cerf-volant

Texte et illustrations proposés par Didier Papet

Je vous propose cet extrait d'un article écrit par Léon de Saint-James paru dans le n°612 de la revue hebdomadaire *Journal des Voyages et des Aventures de Terre et de Mer*, en date du dimanche 31 mars 1889.

Après une grande introduction, l'auteur explique qu'à l'heure où il écrit (1889) seule l'aérostation a fait l'objet de recherches et d'expériences de vols intéressantes en ces mots : "Si le ballon n'est pas appelé à donner la solution pratique du plus grand problème qui n'ait jamais tenté le génie de l'homme, il est appelé du moins à rendre de grands services"...

Plus tard, il parle des savants et des chercheurs en pointe sur la navigation aérienne en disant "Peut-être ces derniers ont-ils eu le tort de s'attacher de façon trop exclusive à l'imitation du vol des insectes et des oiseaux et de négliger l'étude du cerf-volant"...

Vous remarquerez que le passager de l'illustration est une passagère et notez que l'allusion au courage de la pionnière de l'ascension humaine n'arrive pas tout de suite dans d'article... Nous sommes au XIX^e siècle.

Je transcris in extenso la fin de l'article qui illustre le lyrisme de l'époque et qui ménage un certain suspense. Certes, c'est un peu long mais le style est savoureux :

« Ce jouet, si simple qui entre les mains de tous les enfants et dont raffolent les Japonais, renferme le secret de la navigation aérienne. C'est avec le cerf-volant que Franklin, plus heureux que Prométhée, a ravi les feux du ciel en foudroyant la foudre ; c'est encore avec cette voile aérienne qu'il nous sera donné de voir les voyageurs transportés dans les airs et parcourir les plaines immenses de l'atmosphère.

D'ailleurs, l'expérience n'est plus à faire, comme le prouve le voyage en cerf-volant que nous allons raconter. Ce voyage a été accompli par une

intrépide Anglaise. Nous en empruntons le récit à M. Weuhamme qui le rapporte dans son célèbre travail sur les lois de *Suspension des corps graves en mouvement dans l'air*.

Voici ce qu'a écrit ce savant ingénieur : « Le cerf-volant, employé pour obtenir un enlèvement illimité et une force de traction dans certains cas où il peut être d'une application très avantageuse, semble avoir été trop souvent négligé. Quant à sa puissance pour enlever des poids, empruntons au Vol. XLI *Of the Transactions of the Society of Arts*, la relation suivante qui *Suite de l'article réservée* servait le capitaine Dansey pour com *aux adhérents* la côte sous le vent.

« Son cerf-volant de neuf pieds, fabriqué en toile de Hollande,

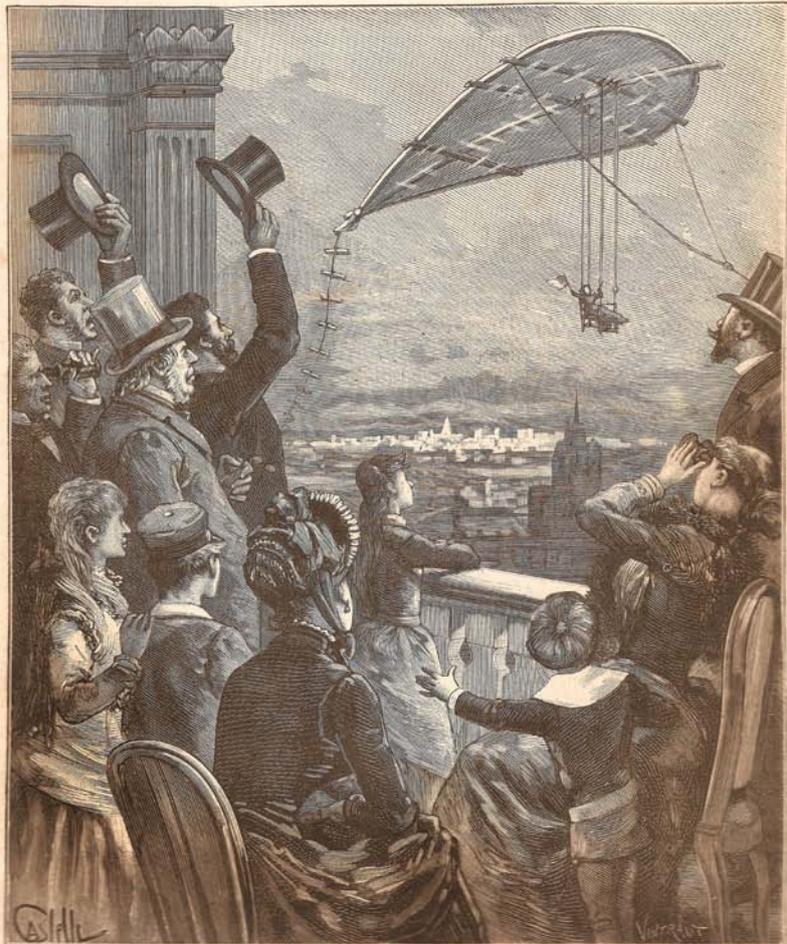
Journal des Voyages

ET DES AVENTURES DE TERRE ET DE MER

N° 612. — Prix : 15 centimes. — JOURNAL HEBDOMADAIRE — Bureaux : 8, rue Saint-Joseph.
Abonnements. — PARIS, 8 fr. — DÉPARTEMENTS, 10 fr. — ÉTRANGER, 12 fr. — Dimanche 31 Mars 1889.

Texte. — L. DE SAINT-JAMES : Voyage en cerf-volant. — L. BOCHERARD : L'Homme Bleu (suite). — A. BISSI : Les Damplois, éditeurs : Natch (suite). — G. DE WOLFF : La Cavene des Époes. — Les Iles de Samoa. — A. DEBAY : L'Éléphant Blanc (suite). — E. MORAN : La Croix et l'Épée (suite). — V. MORAN : L'Irtych. — G. DAVEN : Séance de la Société de Géographie. — L'émigration. — Chronique des voyages.

Illustrations. — Voyage en cerf-volant : La voile immense et légère s'élève dans les airs... — L'Homme Bleu : Quel... s'écria-t-il, l'homme est bleu ! — Les Iles de Samoa : Carte ; La place d'Apia ; Le roi Tamasese ; Le roi Malietoa ; Pirogue indigène. — La Croix et l'Épée : Dans une clairière un dais a été dressé. — A travers la Russie : Le fleuve Irtych.



Journal des Voyages et des Aventures de Terre et de Mer, n°612

"Voyage en cerf-volant - La voile immense et légère s'éleva dans les airs", page 195, col. 1

Le cerf-volant au chevet de la paix...

Texte : Pierre Lesage ; poème : Refaat Alareer ; photographie : Larissa Rolley

L'histoire de cette image est intéressante. Il y a quelques semaines, une amie me téléphone pour me demander si j'avais un cerf-volant blanc et si j'accepterais de le faire voler afin qu'elle puisse le photographier par drone.

Pourquoi pas ? Il s'agissait d'illustrer un poème écrit par Refaat Alareer¹, un poète palestinien abattu le 7 décembre 2023 quelques semaines après la publication de ce poème.

Rien de politique pour ce qui me concerne, simplement un cerf-volant blanc dans le ciel qui symbolise l'espoir, la liberté et la paix, s'élevant au-dessus des tourments terrestres.

Je suis touché d'avoir contribué à partager ce message de paix avec mon cerf-volant. Cela a ajouté une dimension personnelle et sincère à cet espoir de fraternité. ◆



*Si je dois mourir,
toi, tu dois vivre
pour raconter mon histoire,
pour vendre mes biens,
pour acheter un morceau de tissu
et quelques cordes,
(fais-le blanc avec une longue queue)
afin qu'un enfant, quelque part à Gaza,
fixant le ciel dans les yeux,
attendant son père qui est parti dans un éclat de lumière
- et qui n'a fait ses adieux à personne,
pas même à sa propre chair,
pas même à lui-même -
voit le cerf-volant, mon cerf-volant que tu as fabriqué, s'élever là-haut
et pense, ne serait-ce qu'un instant, qu'un ange est là
ramenant l'amour.
Si je dois mourir,
qu'il en résulte de l'espoir*

*Suite de l'article réservée
que cela devienne une légende aux adhérents*

Refaat Alareer

1. <https://ifimustdie.net> & https://fr.wikipedia.org/wiki/Refaat_Alareer

Si tu as un rêve, donne-lui la chance de se réaliser !

Texte : Magi Walter ; photographies : Bernard Clerc

Cela faisait juste quelques jours que nous étions de retour à la maison quand Bernard est venu me parler de son entretien téléphonique avec notre cher "rédacteur en chef". Il nous demandait un article sur notre voyage dans les pays scandinaves. Pour ceux qui ne le savent pas encore, au début de l'année j'ai mis un terme à mon activité professionnelle et nous avons enfin pu réaliser un rêve de longue date : découvrir la Scandinavie. Me voilà maintenant devant une feuille blanche et je me pose la question : comment écrire ce récit de voyage étant donné qu'il devrait s'adresser à des cervolistes puisqu'il sera publié dans une revue cervoliste et non dans un guide touristique.

Nous avons commencé notre périple au mois de mai 2023 en participant à la rencontre de Cap Cerfs-Volants à Gien dont vous avez déjà pu lire un résumé de Michel Wirth dans CCV n°11. Ensuite nous avons pris la route en direction du Danemark, plus précisément de l'île de Fanö où a lieu chaque année "l'International Kite Flyers Meeting". Après deux semaines magnifiques passées sur cette île, notre grand voyage a pu enfin commencer.

La plupart de nos cerfs-volants étant partie à Hambourg (où ils attendront notre retour), nous avons pris la route direction la Suède, accompagnés de seulement cinq cerfs-volants.

Les cerfs-volants élus pour nous accompagner étaient deux Révolutions, qui n'ont pas eu la chance de pouvoir sortir de leurs sacs pendant ces six mois de voyage. Il y avait aussi trois cerfs-volants destinés à la photographie aérienne, à savoir un Into the Wild acheté il y a des années, un V8 fabriqué par Bernard selon des explications de Wolfgang Bieck et un Rokkaku que j'avais construit pendant la période du Covid.

J'étais toujours interloquée par le fait que les cerfs-volants qui sont utilisés pour le KAP ont en général un design fade et ennuyant. J'ai donc fabriqué ce KAP-Rokkaku en utilisant la technique du patchwork et en y ajoutant un bridage à sept points, comme décrit dans le plan de construction publié sur le site de Daniela et Gerhard Zitzmann¹. C'est avec ce cerf-volant que la plupart de nos photos-KAP ont été réalisées pendant notre voyage.

Pour ce qui concerne l'équipement technique, nous avons pris deux Pentax modèle WG2 et WG4 avec leur nacelle fabriquée maison ainsi qu'un Insta360 One R et un Insta360 One RS avec son tout nouvel objectif 360. Que vous dire sur ces appareils ? Pour les Pentax il s'agit des modèles tout à fait standards qui sont montés sur une nacelle construite pour avoir un retour vidéo. Malheureusement l'antenne pour cette transmission n'était pas assez performante.



Photo 1 : Mégalithes d'Ales Stenar

Ce sont des mégalithes situés dans le sud de la Scanie en Suède. Le site doit son nom au folklore de Scanie qui prétend qu'il s'agit de la tombe du roi Ale. Avec ses 68 mètres de long, Ales Stenar est la plus grande construction mégalithique qui subsiste en Scandinavie.



Photo 2 : Forteresse d'Eketorp

C'est une forteresse de l'âge du fer, située au Sud-Est de l'île d'Öland, dans la plaine de Sotra Alvaert en Suède. Elle fut construite autour de l'an 300-400 selon une architecture caractéristique des forts circulaires, probablement justifiée par le fait que le paysage est très plat et qu'une attaque peut venir de toutes les directions.

C'est la raison pour laquelle nous avons rapidement abandonné l'idée d'utiliser ces appareils. Restaient donc les Insta360. Le modèle One R (dont une présentation plus détaillée a été faite dans l'article sur notre voyage en Irlande publié dans CCV n°5) a donné de bons résultats. La révélation pour nous a été le modèle One RS avec son objectif 360°. Toutes nos photos ont été prises en mode intervallo-mètre à 3 secondes, avec une mise au point exceptionnelle. Nous avons rarement eu des images floues à cause des gros vent. Avec son objectif 360° la photo est prise immédiatement et, après avoir transféré ces images dans le logiciel fourni

Suite de l'article réservée aux adhérents

1. www.drachenvwelt.at

Un traceur GPS, oui mais pour quoi faire ?

Texte et photos : Pierre Lesage

Il est vrai qu'un traceur GPS n'est pas le premier outil auquel on pense lorsqu'on fait du cerf-volant et pourtant il a sa place dans le sac du cervoliste et peut parfois rendre d'immenses services et permettre de retrouver des cerfs-volants égarés.

Apple et Samsung proposent des traceurs sans abonnement et pour comprendre leurs différences par rapport à un traceur GPS traditionnel, il convient de passer en revue les différences technologiques et fonctionnelles afin de déterminer lequel est le mieux adapté à ses besoins spécifiques.

Technologies et Réseaux

- AirTag (Apple)

Il utilise le Bluetooth et l'Ultra Wide band (UWB) pour la localisation. Il s'appuie sur le réseau d'appareils Apple à proximité pour transmettre sa position.



Traceur AirTag d'Apple

- Samsung SmartTag+

Similaire à l'AirTag, il utilise Bluetooth et UWB. Il fonctionne avec le réseau d'appareils Samsung Galaxy pour relayer sa position.



Traceur Galaxy SmartTag+ de Samsung



Tube rigide pour les cerfs-volants et ma valise d'effet personnels

- Traceurs GPS

Ils utilisent les satellites GPS pour déterminer leurs positions, indépendamment des réseaux de smartphones.

Certains modèles nécessitent une carte SIM pour la transmission des données via le réseau cellulaire. Ce type de traceur fonctionne avec un abonnement.

Précision et Portée

- AirTag et Samsung SmartTag+

La précision est très élevée en proximité immédiate grâce à l'UWB. Cependant, ils dépendent de la densité des appareils Apple ou Samsung dans les environs.

- Traceurs GPS

Ils offrent une couverture mondiale avec une bonne précision, particulièrement utile dans des zones moins peuplées ou en extérieur.

Autonomie de la batterie

- AirTag et Samsung SmartTag+

Conçus pour une longue autonomie de batterie, souvent jusqu'à un an, grâce à l'utilisation de technologies à faible consommation énergétique.

- Traceurs GPS

L'autonomie de la batterie varie selon le modèle et l'usage, mais elle est généralement inférieure à celle

des tags Bluetooth/UWB en raison de la plus grande consommation énergétique du GPS.

Écosystème et compatibilité

- AirTag

Il fonctionne exclusivement avec les appareils Apple.

- Samsung SmartTag+

Il est optimisé pour les appareils Samsung Galaxy.

- Traceurs GPS

Ils sont généralement indépendants de tout écosystème de smartphone, et offrent une plus grande flexibilité d'utilisation.

Usage et applications

- AirTag et Samsung SmartTag+

Idéaux pour suivre des objets du quotidien (clés, sacs, animaux domestiques) principalement dans des zones urbaines.

- Traceurs GPS

Mieux adaptés pour le suivi de véhicules, de personnes ou d'objets dans des zones éloignées ou en plein air, comme lors de randonnées ou de voyages.

Lequel choisir ?

- Pour un usage quotidien en milieu urbain

Si vous possédez des appareils Apple ou Samsung, les AirTags ou les Samsung SmartTags+ sont pratiques pour suivre des objets personnels en raison de leur intégration dans ces écosystèmes, leur facilité d'utilisation et leur longue durée de vie de la batterie.

- Pour le suivi en zones éloignées ou sans dépendance à un écosystème spécifique

Un traceur GPS est préférable pour des applications comme le suivi de véhicules, d'équipements coûteux, ou pour une utilisation dans des zones où la densité des appareils Apple ou Samsung est faible.

Le choix dépendra donc des besoins [Suite de l'article réservée](#) d'utilisation [aux adhérents](#) référence pour un écosystème de smartphone en particulier.

Cocorico ! Un dispositif stabilisateur en KAP

Texte et photos : Robert Lifran

Au gré de nos rencontres sur les terrains de vol ou en société, quand nous avouons que notre passion est la photo par cerf-volant, nos interlocuteurs sont toujours un peu étonnés que l'on puisse confier des appareils coûteux à un engin aussi instable.

La lutte contre l'instabilité est en effet l'objet d'une recherche constante depuis que l'on a accroché un appareil photo sur le fil de retenue d'un cerf-volant (cf. article paru dans CCV n°12).

Aussi trouve-t-on dans les revues spécialisées, comme dans les quelques sites Internet ou forums consacrés à la photo par cerf-volant, la description des principales solutions apportées à ce problème: suspension Picavet, du nom de son inventeur, pendule, compensé ou non... et, plus rarement, on trouve mention du volant de badminton¹, ou shuttlecock en anglais, ce qui pourrait se traduire par "navette à plumes de coq".

Pour faire plus court, nous l'appellerons volant. Les propriétés aérodynamiques du volant assureraient une stabilité étonnante en l'associant, par exemple, à un des dispositifs précédents. Cependant, il faut bien constater que, malgré ses qualités théoriques, le volant de badminton ne s'est pas fait une place parmi les passionnés de photo par cerf-volant. À cela il y a une raison évidente liée à la faible dimension des volants vendus dans les magasins de sport (6 x 7 cm). Elle est en effet trop petite pour pouvoir stabiliser la plupart des nacelles portant une caméra d'un poids moyen variant entre 100 g et 1 kg. Mais heureusement on trouve sur internet des volants XXL dont les dimensions sont multipliées par 3, ce qui en porte la hauteur et le diamètre à plus de 20 cm (photo 1).

Ainsi équipés, nous pouvons espérer trouver enfin les propriétés stabilisatrices annoncées et imaginer diverses solutions de montage sur les nacelles à stabiliser.

Mais tentons auparavant de comprendre comment fonctionne un volant de badminton et quelles en sont les propriétés.

Aérodynamique et effet stabilisant

Par la simple observation, il est facile de comprendre qu'un volant monté libre ou mobile sur une tige perpendiculaire à un axe de rotation fonctionne comme une girouette et se place spontanément dans le lit du vent. Mais il y a un autre effet stabilisant qui est lié à la traînée de la jupe.

Pour approfondir la connaissance de l'aérodynamique du volant, les chercheurs ont utilisé plusieurs dispositifs destinés à mesurer les forces exercées sur ou par celui-ci (portance, traînée,



Photo 1 : Comparaison de tailles du volant standard et du volant XXL

tangage) ainsi que les caractéristiques des flux d'air qui s'écoulent autour et à l'arrière du volant (figure 1).

L'étude de l'écoulement de l'air sur et à travers la jupe du volant a permis de décrire et de comprendre son effet stabilisant. Cela est dû à la production de deux tourbillons d'air qui tournent en sens inverse, créant ainsi une poussée analogue à celle d'un réacteur (figure 2).

Suite de l'article réservée aux adhérents

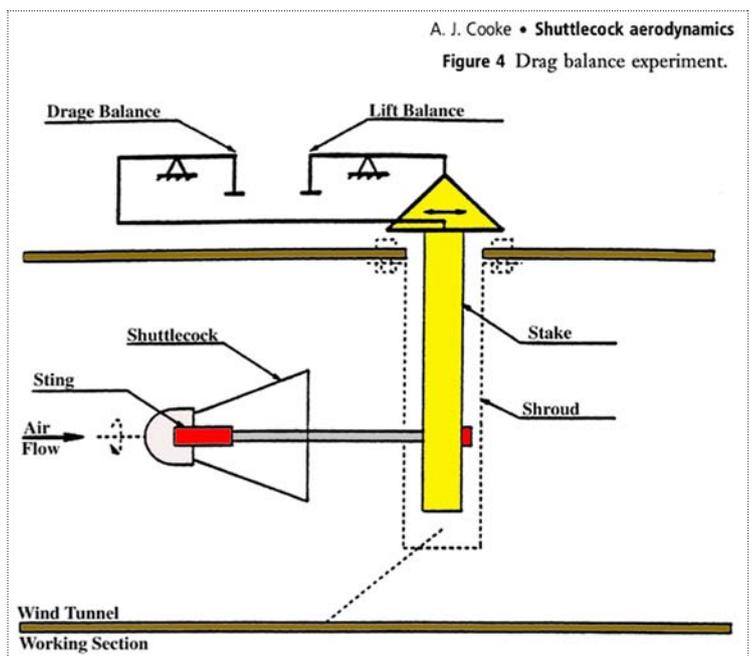


Figure 1 : Balance aérodynamique pour l'étude du volant en soufflerie

Comme un nuage

Texte et photos : Michel Wirth

Pour la 11^e édition de cette conviviale entre aérophotographes, nous avons été dix cervolistes à nous retrouver pour quatre jours à Notre-Dame-de-Monts, du jeudi 17 au dimanche 20 août 2023. Yves Leroy (et sa valise pleine de nacelles diverses) et Jean-Daniel Chantelauze (Monsieur informatique), deux éminents participants habituels à cette rencontre, n'ont pas pu être des nôtres cette année. Nous avons cependant eu le plaisir d'en accueillir deux nouveaux et non des moindres, Michel Trouillet et Philippe Jullien, tous deux possédant une solide expérience du cerf-volant et de la photographie par cerf-volant. Philippe avait apporté sa très belle nacelle radiocommandée, créée et réalisée par lui-même sur son imprimante 3D.

Petit changement cette année, l'orientation du grand barnum destiné à accueillir nos expositions de photos. La mise en place de ces expositions a été terminée en fin de matinée du jeudi et, comme d'habitude, bien que le festival ne commence réellement qu'en début d'après-midi, elles ont été tout de suite visitées par des touristes. De même pendant les quatre jours, nous avons eu des visiteurs curieux, voire intéressés, bien après l'heure prévue de la fermeture.

En plus des expositions habituelles de photos en 2D ou en relief, en moyen ou en très grand format (les photos sur toile de Fabien Potel), un Roller décoré d'un portrait d'Arthur Batut, un Pelybox modifié par Michel Trouillet et le grand Dopéro Soleil de Phillippe Jullien ont servi à décorer l'intérieur du barnum (photos 1 et 2).



1: Expositions en attente des visiteurs

Pas de dessin sur le sable cette année, Pierre-Louis Cullier étant retenu ailleurs, et pas de fresque humaine non plus. Mais au moindre souffle de vent, quelques cerfs-volants survolaient l'esplanade ou ses environs. C'est un vrai plaisir de voir un grand Dopéro en vol, que ce soit le Soleil de Phillippe (photo 3) ou le tout blanc Furtif d'Emmanuel Colonier.



2 : Michel Trouillet et Philippe Jullien



3 : Le Dopéro "soleil" de Phillippe

Pour changer de ses nacelles avec appareil photo numérique ou smartphone, Michel Dehaye avait emmené "Bertrand le gibbon" avec lui. Il l'a équipé d'un boîtier expert Roniflex X3000 sur lequel était monté un très lumineux objectif New Optical Lens. Ayant accroché Bertrand sur la ligne d'un de ses Deltas, Michel lui a confié la mission de faire des photos aériennes du festival. Mission difficile, car Bertrand était souvent attiré par les glaces que mangeaient des enfants sans méfiance (photo 4).

Pas de nounours parachutiste non plus cette année. C'est alors que l'intrépide Ginger (héroïne du dessin animé Chicken Run) s'est portée volontaire

*Suite de l'article réservée
aux adhérents*



4 : Bertrand part en reportage

Les girouettes, tout un monde à découvrir ! - première partie -

Texte et photos : Didier Papet

En fouillant dans ma collection d'ouvrages ayant trait au vent et aux cerfs-volants, j'ai exhumé un livre tout simplement intitulé *Girouettes...* Il est écrit par Mme Marie-France Comte aux éditions Laurence Olivier Four et date de 1981¹.



1 : Soleil, coll. Musée de Laval

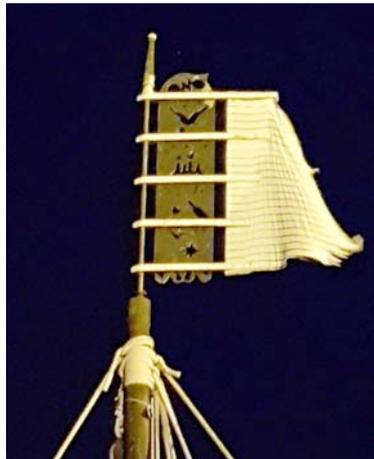
Assez peu d'auteurs se sont penchés sur cette alliée du cervoliste qu'est la girouette.

Depuis quelques années, on en voit reflourir de toutes sortes sur les toits de maisons récentes ou de maisons en rénovation. On sent un nouvel engouement pour cette "image de toit", objet artisanal, parfois naïf, parfois artistique. Les thèmes évoqués sont variés, souvent en lien avec les métiers ou les loisirs des uns et des autres.

Une étymologie discutée

Ce mot pourrait être la forme féminine du mot "girouet", terme remis au goût du jour depuis le retour de la navigation "à l'ancienne" sur la Loire par exemple. Le girouet est placé en haut du mât des gabares et autres fûtreaux et renseigne sur le sens du vent (photo 2). C'est également le symbole choisi par la mission Val de Loire à l'occasion du classement UNESCO d'une partie du "fleuve royal"² (photo 3).

C'est peut-être aussi l'altération de l'ancien normand "Wirewite" composé de deux termes signifiant "beau et mauvais temps" et "signal" sous l'influence de "girer" pour le



2 : Girouet de bateau de Loire



3 : Girouet UNESCO
La Chapelle-Saint-Mesmin

radical, du latin *gyrare*. Je vous renvoie à l'excellent article de Monique Féret sur les virevents dans CCV n°12. La Giralda plantée sur la cathédrale de Séville pourrait également tirer son nom de ce terme (photo 4).



4 : Reproduction de la Giralda de Séville présentée au sol

Une histoire ancienne

Longtemps réservée aux demeures seigneuriales, la girouette est réservée aux nobles - aux gentilshommes - et marque une certaine position sociale. C'est souvent, à l'instar d'un blason, l'occasion de porter haut les armoiries d'un fief ou d'une famille (photo 5).



5 : Château de Saumur

L'image du dragon est souvent présente, le nombre de dents de l'animal évoquant la richesse du propriétaire des lieux.

Ce privilège est supprimé à la fin du XVII^e siècle. Un document de 1659 atteste que le parlement de Grenoble autorise quiconque à implanter une girouette sur le toit de sa maison.

Peut-être y a-t-il également un lien avec la tradition des charpentiers qui, pour marquer la fin de leur chantier, plantaient un bouquet sur le faitage du bâtiment prêt à recevoir sa couverture.

Il faut aussi parler des épis de faitage traditionnels qui sont de petites œuvres d'art. On en retrouve par exemple en Bourgogne (photo 6), ou sur certaines demeures malouines. Certains épis de faitage utilisent le

.....*Suite de l'article réservée*

1. De la même *aux adhérents* M.-F. Les Girouettes, ed. JC Godeffroy, Paris, 1988.

2. <https://www.valde Loire.org/Connaitre/Le-Bien-inscrit-du-Val-de-Loire/Girouets-une-signaletique-pour-le-Val-de-Loire>

De la flèche dans la voilure !

Texte et photo : William Venant

Vous venez de construire avec beaucoup de soins un cerf-volant, tous les bords libres sont parfaitement rectilignes et la toile bien tendue... Mais une fois en vol, c'est (souvent) la déception : les bords libres sont arrondis et les volumes souvent ridés voire agités de soubresauts divers et variés.

Ces problèmes apparaissent aussi souvent après un certain nombre de vols ou en raison du vieillissement de la voilure.

Ces petites grimaces perturbent l'appareil, inquiètent son constructeur et diminuent le rendement et la portance de la voilure.

Pourtant, un remède simple et efficace existe !

Pour cela il convient d'introduire, si possible, de la flèche dans les bords de fuite.

- Deux grands calendriers d'environ 55 x 40 cm présentant 7 mois par face conviennent fort bien, une fois assemblés, pour réaliser un gabarit de 1 m.
- Tracer d'abord une première ligne horizontale et mettre deux repères, espacés de 1 m, bien visibles à chaque extrémité.

- En son milieu positionner en retrait supérieur un repère à 3 cm.

- Entre ces points, avec un réglét sur champ ou un jonc de fibre de verre de 2 ou 3 mm de diamètre (dont on bloquera les deux extrémités), incurver le centre pour le positionner sur le repère de 3 cm, puis tracer la courbe.

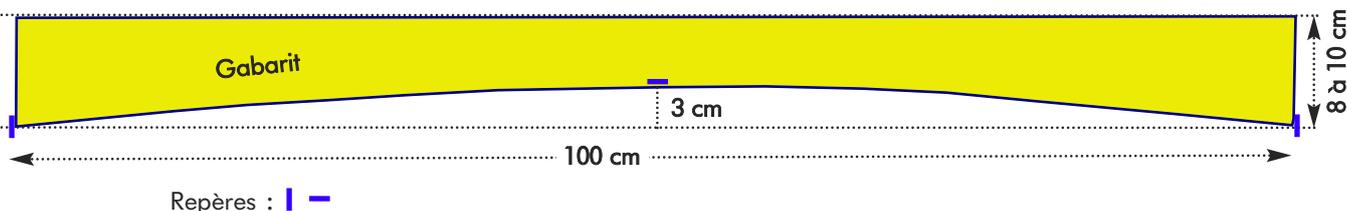
- Tracer un second trait rectiligne pour la partie haute de votre gabarit (entre 8 et 10 cm du premier trait, à votre convenance).

- Il vous restera à découper tout cela !

Et le tour est joué.

Pour un prochain usage et afin d'assurer la longévité de la chose, il est conseillé de reproduire la forme sur de la tôle. Le fer à souder ne mordra pas la courbure en carton lors de son passage.

Si certains capotiers disent que la voile "faseye", nous plus récemment nous évitons les rides !
... et gardons le sourire ! ♦



Lignes de traçages du gabarit



Les deux calendriers réunis pour le traçage du gabarit en carton.
Posés dessus : le réglét pour tracer la courbe et mes deux gabarits en tôle avec mes annotations de positions

La rue du cerf-volant !

Cette rubrique est destinée à publier vos photos "coup de cœur" sortant des sentiers battus et en lien avec les fondamentaux de Cap Cerfs-Volants. Elle est ouverte à toutes et à tous.

À vos appareils photos !

Au col de la Perdrix, massif du Pilat (Loire)
Photo Didier Papet, juillet 2020



Informations

Compte-rendu de l'assemblée générale

Trente membres étaient présents ou représentés à cette assemblée générale du 22 février 2024. Le quorum était donc atteint.

Rapport moral et financier

Le président s'est dit très satisfait de la réussite des activités de l'association comme la conviviale à Gien ou la fête du club à Épernon, mais aussi de la production d'une revue dont la très grande qualité a été reconnue par l'abonnement du Musée de l'Air et de l'Espace.

Un hommage sincère a été rendu à la mémoire de notre ami Maxime Rousselle.

Les comptes de l'association se présentent de façon satisfaisante.

Projets 2024

L'association va mettre en place ou être associée à plusieurs animations :

- Quittebeuf (Eure) le week-end de Pentecôte.
- Les 25 et 26 mai, "Clairière en fête" à Chanteau (près d'Orléans).
- Les 8 et 9 juin la traditionnelle conviviale des bords de Loire à Gien (45).
- Les 31/08 et 01/09 Faranvole à Marcollin (38).

La démarche de conservation du patrimoine cervolistique reste toujours d'actualité.

Il faut améliorer la visibilité de *Cap Cerfs-Volants* afin d'avoir de nouvelles adhésions ; en plus des

démarches du club, il appartient également aux adhérents de faire connaître notre association.

Il est souhaité que les adhérents envoient plus systématiquement des photos pour permettre d'avoir un site Facebook plus attractif.

La revue

Les participants ont trouvé la revue originale et intéressante du fait qu'il n'y est pas uniquement question de cerf-volant, mais de la "culture" de tout ce qui bouge dans l'air.

Un appel est lancé aux adhérents pour que leurs créations et de nouveaux plans de cerfs-volants puissent être proposés dans les prochains numéros.

Les adhérents qui souhaitent que la revue traite un sujet, ou qui veulent faire connaître une création ou un événement mais ne désirent pas rédiger, peuvent contacter le rédacteur ou le secrétariat qui pourra prendre en charge la rédaction.

Des adhérents souhaitent la reprise de la rubrique "portraits de cervolistes".

Cotisations

Le montant des cotisations 2025 sera inchangé.

Conseil d'administration de *Cap Cerfs-Volants*

Les membres sortants du conseil d'administration (J.P. Arnould, C. Jacquemoud, P. Lesage et G. Vau-champ) sont reconduits à l'unanimité.

Agenda

- **18, 19 et 20 mai : Conviviale à Quittebeuf** (Eure). Elle est ouverte à tous les cervolistes et aérophotographes adhérents ou non à CCV. Une grande salle sera à notre disposition pour l'exposition de nos cerfs-volants et de photos aériennes. Plusieurs sites sont au programme pour décorer le ciel et faire des photos aériennes. Pour plus d'infos, contacter Yves Leroy hygrekaile@gmail.com.
- **25 et 26 mai : "Clairière en fête" à Chanteau** (Loiret). Didier Papet et l'Association Chanteau Culture Animation (ACCA) nous convient à participer à cette manifestation. Vols de cerfs-volants, exposition de cerfs-volants et de documents en lien avec le cerf-volant sont prévus. Si vous souhaitez participer contacter Didier : didier-papet@orange.fr
- **8 et 9 juin Conviviale à Gien** (Loiret). Contact : bernard-noel.chagny@orange.fr
Les informations pour l'organisation et l'accès seront communiquées par courriel.
- **27 et 28 juillet : 28^e Estivol Natur'Ailes** et fête du CVCF en **Monts de Blond** (Haute-Vienne).
Contact : 06.75.76.30.88 et estivol.cgv@orange.fr

Informations

Liens vers les contenus Web

- **Format papier.** À l'envoi du magazine s'ajoute celui d'un courriel dans lequel, en un double-clic, vous pourrez accéder directement à tous les contenus des QR codes et des liens de la revue.

- **Format numérique.** Dans la revue tous les liens sont actifs. Pour les QR codes, il suffit de cliquer dessus ou de les scanner avec votre smartphone pour accéder aux contenus.

QR codes des pages 11 et 21 et liens web des pages 7, 8, 13 et 19

Page 7 : <https://ifimustdie.net> & https://fr.wikipedia.org/wiki/Refaat_Alareer

Page 8 : <https://www.drachenwelt.at>

Page 11 : <http://plusinfos.capcv.free.fr/CAPCV13/scandinavie.pdf>

Page 13 : traceur Apple <https://tinyurl.com/mr23xkkk> - traceur Samsung <https://tinyurl.com/6s3essbh>

Page 19 : <https://tinyurl.com/bddj4c8j>

Page 21 : <https://musees.laval.fr>

Abstracts

President's Editorial

Adventure

- **Kite ride** by *Didier Papet*

An extract of "Le journal des voyages" dated 1889 recounts the ascent of a passenger carried by a huge pear-shaped kite.

Poetry

- **The Kite at the Bedside of Peace...** by *Pierre Lesage and Refaat Alareer*

A moving text from a Palestinian poet who has since passed away.

KAP and Travel

- **If you have a dream, give it a chance to come true** by *Magi Walter*

A wonderful journey to Scandinavia illustrated by superb KAP (Kite Aerial Photography) shots.

Security

- **A GPS Tracker, yes, but what for ?** by *Pierre Lesage*

How to monitor luggage and kite tubes during air travel or at festivals.

Kite Aerial Photography

- **Cocorico! A stabilizing device in KAP** by *Robert Lifran*

Using a badminton XXL shuttlecock to stabilize a KAP rig.

Reporting

- **"Comme un nuage"** by *Michel Wirth*

11th KAP annual friendly meeting at Notre-Dame-de-Monts.

Heritage

- **The world of weathervanes - Part one** - by *Didier Papet*

Origin, history, decorative and collectible items, technique... an entire universe to discover.

Tips and tricks

- **"To improve sail performance !"**, by *William Venant*

How to avoid deformations of the trailing edges of our kites.

Winks

- **Kite street !** by *Didier Papet*

Information

- **General meeting report - Agenda.**

- **Web links of the issue**

Cap Cerfs-Volants

"Cap Cerfs-Volants !" est le bulletin de liaison de l'association éponyme

Siège social : 14, rue Saint-Jean, 28230 Épernon

Statuts enregistrés sous le numéro W281009770 ; **ISSN :** 2781 - 8268 ; **Prix au numéro :** 8,50 €

Responsable de publication : Pascal Pavel

Rédaction : Bernard-Noël Chagny (06.34.15.46.88), Jean-Paul Arnould, Christophe Jacquemoud

Maquette : Bernard-Noël Chagny

Relecture : Jean-Paul Arnould, Anne-Marie Chagny, Raymond Chauchard, Christophe Jacquemoud, Loïk Lamalle

Impression : Gilles Véry ; Imprimerie COREP, Toulouse

Courriel de la rédaction : redaction@cap-cerfs-volants.fr **Courriel du secrétariat :** secretariat@cap-cerfs-volants.fr

© 31/03/2024

Textes et illustrations sont publiés sous la responsabilité des auteurs des articles